

「外國人受聘僱從事就業服務法第46條第1項第8款至第11款規定工作之轉換雇主或工作程序準則」修正問答集

Bộ hỏi đáp về quy định sửa đổi “Quy tắc trình tự chuyển đổi chủ thuê và công việc dành cho LĐNN làm công việc theo quy định của điểm 8 đến 11 khoản 1 điều 46 Luật Dịch vụ việc làm”

110.08.27

27.08.2021

110.09.13修改

Sửa đổi 13.9.2021

問題一：「外國人受聘僱從事就業服務法第46條第1項第8款至第11款規定工作之轉換雇主或工作程序準則轉換準則」(下稱轉換準則)修法的重點有哪些?何時開始實施?

Hỏi 1: Quy định sửa đổi trong “Quy tắc trình tự chuyển đổi chủ thuê và công việc dành cho LĐNN làm công việc theo quy định của điểm 8 đến 11 khoản 1 điều 46 Luật Dịch vụ việc làm” (dưới đây gọi tắt là Quy tắc chuyển đổi chủ) gồm những điểm chính nào? Lúc nào bắt đầu thực thi?

答：本次轉換準則於110年8月27日修正發布，110年8月29日實施，本次修正重點包含如下：

Đáp: Quy tắc chuyển đổi chủ lần này được ban hành sửa đổi vào ngày 27/8/2021, bắt đầu thực thi từ ngày 29/8/2021, điểm chính điều chỉnh lần này như sau:

(一)同一工作類別雇主具優先承接順位：新增持招募許可函名額之同一工作類別雇主為第1順位，具聘僱資格的同一工作類別雇主為第2順位，故承接順位由3項擴增為5項，且於本部規定期間內，應優先由同一工作類別的雇主承接。配合前開規定修正，自8月29日起除移工遭人身傷害或經本專案同意跨業轉換案件外，新雇主不得直接透過雙(三)方合意方式跨業承接，須統一回歸當地公立就業服務機構

辦理轉換作業。

Chủ thuê cùng loại hình công việc sẽ là đối tượng ưu tiên được tiếp nhận: Chủ thuê cùng ngành có giấy phép chiêu mộ sẽ là đối tượng ưu tiên đầu tiên, chủ thuê cùng ngành có tư cách tuyển dụng là đối tượng ưu tiên thứ 2, đối tượng tiếp nhận ưu tiên tăng từ 3 lên 5, nên trong thời gian quy định của Bộ Lao động, sẽ ưu tiên cho chủ thuê cùng ngành được tiếp nhận người lao động. Để phối hợp với điều chỉnh sửa đổi nêu trên, từ 29/8, ngoài người lao động bị xâm hại cơ thể hoặc được thuộc diện chuyên án được Bộ Lao động chuyển đổi trái ngành, chủ thuê mới không được trực tiếp tiếp tục tuyển dụng trái ngành qua sự đồng ý của hai (ba) bên, tất cả đều phải đến cơ quan dịch vụ việc làm của chính quyền địa phương để làm thủ tục đăng ký chuyển đổi.

(二)移工非完全禁止跨業轉換：為落實移工應優先由同一工作類別的雇主承接，並考量轉換雇主資訊應充分揭露，移工於公立就業服務機構辦理轉換作業期間，於規定期間內應優先由同一工作類別的雇主承接。該「規定期間」，本部以110年8月30日令釋明定需連續14日無第1順位或第2順位新雇主登記承接。故本次修正係優先由第1順位或第2順位新雇主登記承接，尚非完全禁止跨業轉換。此外，該14日期間，本部將視勞動市場供需狀況彈性調整。

LĐNN không hoàn toàn bị cấm chuyển đổi trái ngành: Để thực hiện ưu tiên cho chủ thuê cùng ngành tiếp nhận LĐNN, và xét đến vấn đề thông tin chuyển đổi chủ thuê cần được đăng tải đầy đủ, khi người lao động đăng ký chuyển đổi tại cơ quan dịch vụ việc làm của nhà nước, trong thời gian quy định sẽ ưu tiên cho chủ thuê cùng ngành tiếp nhận. Về “thời gian quy định” này, ngày 30/8/2021, Bộ Lao động đã có văn bản nói rõ là cần phải trong 14 ngày liên tục không có chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2 đăng ký tiếp nhận. Quy định sửa đổi lần này là ưu tiên chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2 đăng ký tiếp nhận người lao động, chứ không hoàn toàn

cắm chuyển đổi trái ngành. Ngoài ra, trong vòng 14 ngày này, Bộ Lao động cũng sẽ tùy vào nhu cầu thị trường để điều chỉnh linh hoạt.

(三)移工仍可自行選擇新雇主：現行轉換雇主係由移工與新雇主合意接續聘僱，本次修正後移工仍可依據意願選擇新雇主，惟移工最遲應於轉換雇主期間內與新雇主合意接續聘僱，期滿後未能轉換雇主成功者，移工應依規定由原雇主負責安排出國。

Người LĐNN vẫn có thể tự chọn lựa chủ thuê: Theo quy định hiện hành, chuyển đổi chủ thuê là do người lao động và chủ thuê mới đồng ý tiếp tục tuyển dụng, sau khi sửa đổi luật lần này, LĐNN vẫn có thể căn cứ theo nguyện vọng riêng để chọn chủ thuê mới, chỉ là người lao động và chủ thuê mới phải đồng ý tiếp tục chuyển đổi trong thời hạn được phép chuyển đổi chủ thuê, nếu hết thời hạn này mà vẫn chưa thể chuyển đổi chủ thuê thành công, sẽ do chủ thuê cũ chịu trách nhiệm sắp xếp đưa người lao động về nước.

問題二：本次轉換準則修正後，移工跨業轉換規定？

Hỏi 2: Sau khi điều chỉnh Quy tắc chuyển đổi chủ, quy định chuyển đổi trái ngành của LĐNN là gì?

答：

Đáp

(一)得直接跨業轉換：依轉換準則第8條及第25條規定略以，移工辦理轉換雇主登記，以原從事同一工作類別為限。但有下列情事之一者，均可跨業別轉換雇主或工作，不受本次修正限制：

Được chuyển đổi trái ngành trực tiếp: Căn cứ theo quy định điều 8 và điều 25 của Quy tắc chuyển đổi chủ, LĐNN đăng ký chuyển đổi chủ thuê, giới hạn trong phạm vi là làm cùng ngành với công việc ban đầu, nhưng trong các điều kiện sau, sẽ có thể chuyển đổi chủ thuê hoặc công việc trái ngành, không bị hạn chế bởi quy định sửa đổi lần này:

1. 移工遭受人身傷害(包含性侵害、性騷擾、暴力毆打或經鑑別為人口販運被害人)。

LĐNN bị xâm hại cơ thể (gồm xâm hại tình dục, quấy rối tình dục, bị đánh đập bạo lực hoặc được xác nhận là người bị hại trong các vụ buôn người)

2. 經本部專案核准。

Thuộc chuyên án được Bộ Lao động phê chuẩn.

3. 期滿轉換。

Hết hạn chuyển đổi.

- (二) 有條件跨業轉換：依轉換準則第7條、第8條及第10條規定略以，移工辦理轉換作業，需連續14日無第1順位或第2順位新雇主登記承接時，始得跨業轉換雇主。

Chuyển đổi trái ngành có điều kiện: căn cứ theo điều 7, 8 và 10 của Quy tắc chuyển đổi chủ, LĐNN làm thủ tục chuyển đổi, cần phải liên tục 14 ngày không có chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2 đăng ký tiếp nhận, mới có thể chuyển đổi chủ thuê trái ngành.

問題三：本次修法後，何種情形移工與雇主可以三(雙)方合意接續聘僱？

Hỏi 3: Sau khi sửa đổi quy định này, trong trường hợp nào người lao động và chủ thuê có thể đồng ý tiếp tục tuyển dụng ba (hai) bên?

答：移工與雇主如符合下列情事者，可採三(雙)方合意接續聘僱：

Đáp: LĐNN và chủ thuê nếu phù hợp các trường hợp sau, có thể áp dụng đồng ý tiếp tục tuyển dụng ba (hai) bên:

- (一) 同一工作類別承接：於有效轉換期間，雇主與移工可依轉換準則第17條第1項第5款或第6款規定，與符合第1順位或第2順位雇主採三(雙)方合意接續聘僱。

Tiếp nhận cùng ngành: Trong thời hạn chuyển đổi, chủ thuê và LĐNN có

thể căn cứ theo quy định tại điểm 5 và điểm 6 khoản 1 điều 17 Quy tắc chuyển đổi chủ, thực hiện thủ tục đồng ý tiếp tục tuyển dụng ba (hai) bên với chủ thuê phù hợp điều kiện đối tượng ưu tiên 1 hoặc 2.

(二)移工遭受性侵害、性騷擾、暴力毆打或經鑑別為人口販運被害人符合轉換準則第8條第1項第2款規定者；或經本部專案核准，符合轉換準則第8條第1項第3款規定者。

LĐNN phù hợp quy định tại điểm 2 khoản 1 điều 8 Quy tắc chuyển đổi chủ như bị xâm hại, quấy rối tình dục, bị đánh đập bạo lực hoặc được xác nhận là người bị hại trong các vụ buôn người, hoặc người phù hợp quy định tại điểm 3 khoản 1 điều 8 Quy tắc chuyển đổi chủ, thuộc chuyên án được Bộ Lao động phê chuẩn.

問題四：依轉換準則第10條第7項規定，中央主管機關規定期間內，無同一工作類別的雇主持招募許可函(第1順位)或取得聘僱資格承接者(第2順位)，始得另由其他工作類別的雇主合意接續聘僱。何謂「中央主管機關規定之期間」？而該期間如何認定？

Hỏi 4: Theo quy định tại điểm 7 điều 10 của Quy tắc chuyển đổi chủ, trong thời gian quy định của cơ quan chủ quản Trung ương, nếu không có chủ thuê trong cùng một ngành có giấy phép chiêu mộ (ưu tiên số 1) hoặc người có tư cách tuyển dụng (ưu tiên 2) tiếp nhận, mới để chủ thuê ngành khác được đồng ý tiếp tục tuyển dụng. Thế nào là “Thời gian quy định của cơ quan chủ quản Trung ương”? Và làm sao để nhận định thời hạn đó?

答：

Đáp:

(一)依本部110年8月30日令釋「中央主管機關規定之期間」，指公立就業服務機構受理移工轉換登記，於辦理轉換作業期間內，有連續14日無符合第1順位或第2順位雇主登記承接者，且該14日係為連續天

數，非以累計天數方式計算。

Ngày 30/8/2021, Bộ Lao động đã có văn bản giải thích về “Thời gian quy định của cơ quan chủ quản Trung ương”, là chỉ cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước thụ lý hồ sơ của LĐNN đăng ký chuyển đổi, trong thời gian làm thủ tục chuyển đổi, trong 14 ngày liên tục không có chủ thuê ưu tiên 1 và ưu tiên 2 phù hợp điều kiện đăng ký tiếp nhận, và 14 ngày này là 14 ngày liên tục, không phải tính cộng dồn.

(二)移工如果變更公立就業服務機構辦理轉換作業，該連續14天應重新計算。至於變更公立就業服務機構辦理轉換作業(例如台中變更至金門)，由公立就業服務機構依據現行辦理轉換作業之轄區據以認定。Nếu người lao động thay đổi cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước để đăng ký chuyển đổi, 14 ngày liên tục này sẽ tính lại từ đầu. Còn đối với việc thay đổi cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước để làm thủ tục chuyển đổi (như từ Đài Trung chuyển Kim Môn), cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước sẽ căn cứ theo khu vực đăng ký chuyển đổi hiện hành nhận định.

問題五：移工向公立就業服務機構辦理轉換登記後，是不是移工無意願與新雇主接續聘僱，只要連續14日後，即可辦理跨業轉換？

Hỏi 5: Sau khi người lao động làm thủ tục chuyển đổi tại cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước, nếu người lao động không có ý định đồng ý tiếp tục tuyển dụng với chủ thuê mới, chỉ cần sau 14 ngày liên tục là có thể chuyển đổi trái ngành?

答：不是。依據本次修正規定，移工得跨業轉換條件，係移工向公立就業服務機構辦理轉換登記翌日起，需連續14日無符合轉換準則規定第1順位或第2順位的雇主登記承接，於第15日起才可由其他工作類別的雇主接續聘僱。至於移工無意願與新雇主合意接續聘僱，未符合上開條件，仍不得跨業轉換雇主。

Đáp: Không được. Căn cứ theo quy định sửa đổi lần này, điều kiện để LĐNN có thể chuyển đổi trái ngành là, sau ngày người lao động

đăng ký chuyển đổi trái ngành với cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước, liên tục 14 ngày không có chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2 phù hợp Quy tắc chuyển đổi chủ đăng ký tiếp nhận, từ ngày thứ 15 mới có thể để chủ thuê ngành khác tiếp tục tuyển dụng. Còn nếu người lao động không đồng ý chủ thuê mới tiếp tục tuyển dụng, không phù hợp với điều kiện nêu trên, vẫn không thể chuyển đổi chủ thuê trái ngành.

問題六：倘移工向公立就業服務機構辦理轉換登記翌日起，於連續14日內任一天有第1順位及第2順位雇主登記承接，需再重新計算14日嗎？

Hỏi 6: Sau ngày người lao động làm thủ tục chuyển đổi tại cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước, một ngày bất kỳ trong 14 ngày liên tục có chủ thuê ưu tiên 1 và ưu tiên 2 đăng ký tiếp nhận, có cần phải tính lại từ đầu 14 ngày này không?

答：要。移工於辦理轉換登記翌日起，倘於連續14日內任一天有符合第1順位及第2順位的雇主登記承接，移工皆需再自雇主登記接續聘僱之日起重新計算連續14日之特定期間。

Đáp: Cần. Sau ngày người lao động làm thủ tục chuyển đổi, nếu trong vòng 14 ngày liên tục có chủ thuê ưu tiên 1 và 2 phù hợp điều kiện đăng ký tiếp nhận, người lao động vẫn phải tính lại 14 ngày liên tục kể từ ngày chủ thuê đăng ký tiếp nhận.

問題七：公立就業服務機構每周召開協調會議，協調會中移工無意願(或無法)與符合第1順位或第2順位雇主辦理接續聘僱，或有正當理由未出席媒合會議，是否會涉及重新計算14日問題？

Hỏi 7: Cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước sẽ mở cuộc họp thương lượng hàng tuần, trong cuộc họp này nếu LDNN không có ý

muốn (hoặc không thể) làm thủ tục tiếp tục tuyển dụng với chủ thuê ưu tiên 1 hoặc ưu tiên 2, hoặc có lý do chính đáng không có mặt trong cuộc họp, 14 ngày liên tục có phải sẽ bị tính lại từ đầu không?

答：移工是否需重新計算14日，是以辦理轉換登記翌日起，連續14日有無符合第1順位或第2順位雇主登記承接而定，與移工於協調會無意願(或無法)媒合或有正當理由未出席協調會無涉。

Đáp: Có cần phải tính lại từ đầu 14 ngày liên tục này hay không là do tính từ sau ngày đăng ký chuyển đổi, liên tục 14 ngày có chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2 phù hợp điều kiện xin được tiếp nhận người lao động hay không, không liên quan đến việc người lao động không có ý muốn (không thể) chuyển đổi trong cuộc thương lượng hoặc có lý do chính đáng không thể tham gia cuộc họp.

問題八：移工已向 A 就業中心登記轉出，於連續14日轉換期間之第8日有符合第1順位或第2順位雇主登記承接，移工於第11日向 B 就業中心辦理跨區轉出登記，是否需重新計算14日？

Hỏi 8: LĐNN đăng ký chuyển đổi với Trung tâm việc làm A, ngày thứ 8 trong 14 ngày liên tục đã có chủ thuê phù hợp điều kiện ưu tiên 1 hoặc 2 đăng ký tiếp nhận, đến ngày thứ 11 thì người lao động đi đăng ký chuyển đổi tại Trung tâm việc làm B ở khu vực khác, vậy 14 ngày liên tục có phải tính lại từ đầu?

答：是。移工如果已向 A 就業中心登記轉出，不論該連續14日轉換期間有無符合第1順位或第2順位雇主登記承接，移工於該連續14日屆滿前跨區轉出登記至 B 就業中心，需自登記至 B 就業中心之日起重新計算14日

Đáp: Có. LĐNN nếu đã đăng ký chuyển đổi tại Trung tâm việc làm A, cho dù trong 14 ngày liên tục có chủ thuê phù hợp đối tượng ưu tiên 1 hoặc 2 đăng ký tiếp nhận hay không, nếu người lao động đi đăng ký chuyển đổi tại Trung tâm việc làm B ở khu

vực khác trước khi hết thời hạn 14 ngày đó, thì cũng cần phải tính lại 14 ngày liên tục kể từ sau ngày đăng ký chuyển đổi tại Trung tâm việc làm B.

問題九：倘移工向新北市政府板橋就業中心登記轉換雇主，該連續14日是否有符合第1順位及第2順位雇主登記承接，係以整個新北市轄區登記雇主數，或僅就板橋就業中心所轄管區域內登記有無同一工作類別雇主數作為計算基準，由誰認定？

Hỏi 9: Nếu LĐNN đăng ký chuyển đổi chủ thuê với Trung tâm việc làm Banqiao, thành phố Tân Bắc, trong 14 ngày liên tục đó có chủ thuê phù hợp điều kiện đối tượng ưu tiên 1 và 2 tiếp nhận, tức là chỉ số lượng chủ thuê đăng ký trong cả thành phố Tân Bắc, hoặc chỉ trong phạm vi là số chủ thuê cùng ngành đăng ký tại trung tâm việc làm khu Banqiao, sẽ do ai xác nhận?

答：以移工所登記的公立就業服務機構所轄業管範圍，有無符合第1順位及第2順位雇主登記承接作為計算基準。因涉及公立就業服務機構業務執行，係由變更後之公立就業服務機構認定之。

Đáp: Sẽ xem xét chủ thuê phù hợp đối tượng ưu tiên 1 và 2 đăng ký tiếp nhận trong phạm vi quản lý của cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước mà người lao động đã đăng ký. Vì liên quan đến chức năng thực thi nghiệp vụ của cơ quan dịch vụ việc làm, sẽ do cơ quan dịch vụ việc làm sau khi thay đổi xét duyệt.

問題十：新雇主可以跨區及跨業聘僱接續聘僱移工嗎？

Hỏi 10: Chủ thuê mới có thể tuyển dụng lao động đối chủ tại khu vực khác và khác ngành nghề không?

答：依本部110年8月30日令釋「其他中央主管機關指定之條件」，雇主至外國人預定工作場所以外之公立就業服務機構申請登記(即跨區登記承接)，且跨業承接者，公立就業服務機構辦理外國人轉換作

業時，不得將跨區登記承接之雇主選定為新雇主人選。但移工遭人身傷害或經本部專案同意跨業轉換案件，不在此限。

Đáp: Theo “Các điều kiện do cơ quan có thẩm quyền khác của Trung ương chỉ định” trong công văn giải thích ngày 30/8/2021 của Bộ Lao động, chủ thuê đến cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước không thuộc khu vực dự định làm việc của người lao động để đăng ký tuyển lao động (tức là đăng ký tuyển dụng giữa các khu vực), và không cùng ngành nghề, lúc cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước làm thủ tục chuyển đổi người nước ngoài, không được chọn chủ thuê đăng ký tuyển dụng giữa các khu vực làm chủ thuê mới, tuy nhiên, các trường hợp người lao động bị tổn thương tinh thần và cơ thể hoặc được Bộ Lao động chấp thuận chuyển đổi giữa các ngành nghề thì ngoại lệ.

問題十一:移工辦理轉換作業，符合本部(改制為行政院勞工委員會)98年1月22日勞職許字第0980504588號函釋規定，可再延長轉換雇主1次(60日)，再延長60日轉換期間是否仍適用連續14日規定期間之規定。

Hỏi 11: LĐNN làm thủ tục đổi chủ, phù hợp với quy định của công văn giải thích số 0980504588 ngày 22/1/2009 của Bộ Lao động, có thể gia hạn thời gian chuyển chủ 1 lần (60 ngày), trong thời gian chuyển đổi thuộc thời khung thời gian gia hạn 60 ngày này, “quy định liên tục 14 ngày” có được áp dụng hay không?

答: 是。移工經本部許可辦理轉換雇主或工作，倘因有特殊情事無法於60日完成轉換雇主，符合本部98年1月22日函釋規定再延長轉換規定者，於再延長60日轉換期間，仍需符合連續14日無符合第1順位或第2順位雇主登記承接，始能由其他工作類別雇主承接規定。移工如經本部同意再延長轉換期間，其連續14日之採認，係將原轉換期間及再延長轉換期間內，無符合第1順位或第2順位雇主登記承接之日數合併計算。

Đáp: Được. Người lao động sau khi được Bộ Lao động phê chuẩn đổi chủ hoặc đổi việc, nếu không thể hoàn thành việc đổi chủ trong 60 ngày do hoàn cảnh đặc biệt, phù hợp quy định gia hạn thời gian chuyển chủ trong quy định của công văn giải thích ngày 22/1/2009 của Bộ Lao động, có thể kéo dài thời gian chuyển chủ 60 ngày, nhưng vẫn cần phải phù hợp với quy định “liên tục 14 ngày không đáp ứng yêu cầu tuyển chọn của chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2, thì có thể do chủ thuê thuộc loại hình công việc khác tuyển dụng”. Người lao động nếu được Bộ Lao động đồng ý tiếp tục gia hạn thời gian chuyển chủ thì vẫn sẽ thực hiện quy định liên tục 14 ngày, tức là trong thời gian gia hạn đăng ký chuyển chủ và thời gian được gia hạn thêm một lần nữa, sẽ cộng dồn số ngày đăng ký tuyển dụng nhưng không phù hợp của chủ thuê ưu tiên 1 hoặc 2.

問題十二：倘移工於有效轉換期間內，皆有符合第1順位或第2順位雇主登記承接，惟都未媒合成功，移工於轉換期間屆滿且無再延長轉換理由，是否應該返國。

Hỏi 12: Nếu trong khoảng thời gian đổi chủ có hiệu lực, người lao động đều phù hợp với yêu cầu của chủ đăng ký tuyển dụng ưu tiên 1 hoặc 2, nhưng đều không thành công đổi chủ, khi đã hết hạn chuyển đổi chủ và không có lý do gì để gia hạn thời gian chuyển chủ, người lao động có phải về nước hay không?

答：是。移工倘逾轉換作業期間未完成轉換雇主，且未有再延長轉換情事或無正當理由未出席協調會議，應依轉換準則第11條第3項規定辦理返國作業。

Đáp: Phải về nước. Nếu đã hết hạn đổi chủ mà vẫn chưa tìm được chủ mới, và không được gia hạn thời gian đổi chủ hoặc không đến dự buổi họp thương lượng mà không có lý do chính đáng, theo quy định tại khoản 3 điều 11 của Quy tắc chuyển đổi chủ, phải làm thủ tục về nước.

問題十三：110年8月29日轉換準則修正實施前，移工業經本部核准轉換雇主，已至公立就業服務機構辦理轉出登記，或已辦理轉換作業中案件，是否適用新修正規定？

Hỏi 13: Trước khi thực thi quy định sửa đổi Quy tắc chuyển đổi chủ vào ngày 29/8/2021, sau khi được Bộ Lao động chấp thuận đổi chủ, người lao động đã đến cơ quan dịch vụ việc làm của nhà nước đăng ký đổi chủ, hoặc đang được xử lý thủ tục đổi chủ, có được áp dụng quy định sửa đổi mới này không?

答：Đáp

(一) 依中央法規標準法第18條規定略以，各機關受理人民聲請許可案件適用法規時，除依其性質應適用行為時之法規外，如在處理程序終結前，據以准許之法規有變更者，適用新法規。移工於110年8月28日(含)前未與雇主完成接續聘僱者，屬於轉換程序進行案件(如轉出申請中、經本部核准轉出尚未辦理轉換登記、或刻正辦理轉換作業中)，均屬程序事項，依中央法規標準法第18條規定，均應適用110年8月29日修正後規定。

Theo quy định tại điều 18 Luật tiêu chuẩn và quy định của Trung ương, mỗi khi các cơ quan thụ lý hồ sơ xin phép của người dân phù hợp quy định, ngoại trừ căn cứ theo các quy định khi hành vi cần được áp dụng theo bản chất của nó, nếu có những thay đổi đối với các quy định được phép trước khi kết thúc quy trình xử lý, có thể áp dụng theo quy định mới. Nếu người lao động chưa hoàn thành thủ tục tiếp tục tuyển dụng với chủ sử dụng trước ngày 28/8/2021 thì sẽ thuộc trường hợp đang tiến hành làm thủ tục chuyển đổi (chẳng hạn như đang trong thời gian xin đổi chủ, đã được Bộ Lao động phê chuẩn chuyển đổi chủ nhưng chưa đăng ký thủ tục chuyển đổi hoặc là đang làm thủ tục chuyển đổi). Theo quy định tại điều 18 của Luật tiêu chuẩn và quy định của Trung ương, sẽ được áp dụng theo quy định sửa đổi vào ngày 29/8/2021

(二) 至於移工於110年8月28日(含)前與雇主完成接續聘僱之認定，係以公立就業服務機構開具接續聘僱日，或三(雙)方合意接續聘僱日為

依據。

Còn đối với người lao động đã được cho là hoàn tất thủ tục tiếp tục tuyển dụng với chủ thuê trước ngày 28/8/2021, sẽ căn cứ vào ngày tiếp tục thuê mượn do cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước cấp phát, hoặc ngày mà ba (hai) bên đồng ý tiếp tục tuyển dụng.

問題十四：移工辦理轉換作業期間，公立就業服務機構還可以提供哪些服務？

Hỏi 14: Trong thời gian người lao động làm thủ tục đổi chủ, cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước còn cung cấp những dịch vụ gì?

答：移工於轉換雇主或工作期間，倘有通譯服務需求，除可透過仲介協助外，公立就業服務機構亦可撥打1955專線採三方通譯或透過地方政府移工諮詢服務中心協助。

Đáp: Trong thời gian người lao động đổi chủ hoặc công việc, nếu có nhu cầu về phục vụ phiên dịch, ngoài thông qua sự hỗ trợ của công ty môi giới, cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước có thể gọi điện cho đường dây nóng 1955, tiến hành phiên dịch giữa ba bên, hoặc thông qua sự hỗ trợ của Trung tâm tư vấn lao động nước ngoài của chính quyền địa phương.

問題十五：移工與雇主辦理雙(三)方合意承接不同工作類別，雇主及仲介有無罰責？

Hỏi: 15: Nếu người lao động và chủ thuê làm thủ tục hai (ba) bên đồng ý tiếp tục tuyển dụng trái ngành, sẽ có mức phạt nào cho chủ thuê hoặc công ty môi giới hay không?

答：自110年8月29日當日起，倘雇主以雙（三）方合意方式承接不同工作類別移工，違反者除不予核發接續聘僱許可外，雇主以違反就業服務法(下稱本法)第57條第1款規定，應處新臺幣(下同)15萬元至75

萬元罰鍰；仲介公司則違反本法第40條第1項第15款規定，亦應處6萬元至30萬元罰鍰。

Đáp: Kể từ ngày 29/8/2021, nếu chủ thuê dùng phương thức hai (ba) bên đồng ý tiếp tục tuyển dụng người lao động không cùng loại hình công việc, người vi phạm quy định ngoài không được cấp phát giấy phép tiếp tục thuê lao động, còn bị phạt từ 150.000-750.000 Đài tệ theo quy định tại khoản 1 điều 57 của Luật dịch vụ việc làm. Còn công ty môi giới sẽ bị phạt từ 60.000-300.000 Đài tệ vì vi phạm quy định tại khoản 15 mục 1 điều 40 của Luật dịch vụ việc làm.

問題十六：新僱主與移工未經公立就業服務機構召開協調會議辦理接續聘僱作業，由新僱主、原僱主及移工逕行簽署三（雙）方合意接續聘僱文件，並向本部申請接續聘僱移工從事與原許可工作類別不同工作之許可，是否准予核發？若不同意核發，新僱主是否以未經許可聘僱移工，衡酌違反就業服務法第57條第1款規定，移請地方政府裁處？

Hỏi 16: Chủ thuê mới và người lao động làm thủ tục tiếp tục tuyển dụng mà không thông qua cuộc họp thương lượng của cơ quan dịch vụ việc làm nhà nước, do chủ mới, chủ ban đầu và người lao động tự ký kết hồ sơ hai (ba) bên đồng ý tiếp tục tuyển dụng, và nộp đơn lên Bộ Lao động xin giấy phép tiếp tục thuê lao động làm công việc khác với công việc trong giấy phép lao động trước đây, có được chấp thuận hay không? Nếu không được chấp thuận, chủ thuê mới vì thuê mướn lao động nước ngoài mà không được phép, vi phạm quy định của khoản 1 điều 57 của Luật dịch vụ việc làm, có bị chuyển giao cho chính quyền địa phương xét xử hay không?

答：依本部110年8月27日修正發布轉換準則第7條規定，110年8月29日(含)起，新僱主與移工如以三（雙）方合意方式，接續聘僱移工從事與原許可工作類別不同工作，並向本部申請接續聘僱許可，本部

將自始不予核發新雇主聘僱許可，另就新雇主違反就業服務法第57條第1款規定，移請地方政府裁處。

Đáp: Theo quy định tại Điều 7 của Quy tắc chuyển đổi chủ đã được sửa đổi và ban hành vào ngày 27/8/2021 của Bộ Lao động, kể từ ngày 29/8/2021, chủ thuê mới và người lao động nếu dùng phương thức ba (hai) bên đồng ý, tiếp tục thuê người lao động làm công việc khác với công việc trong giấy phép lao động trước đây, nộp đơn lên Bộ Lao động xin cấp giấy phép tiếp tục tuyển dụng, Bộ Lao động sẽ không cấp giấy phép tuyển dụng cho chủ thuê mới, ngoài ra, chủ thuê mới sẽ bị chuyển giao cho chính quyền địa phương xét xử vì đã vi phạm quy định của khoản 1 điều 57 Luật dịch vụ việc làm.

問題十七：110年8月28日(含)前，新雇主已與移工簽署合意接續聘僱並依規定期限向本部申請與移工原許可工作類別不同工作之三(雙)方接續聘僱許可，是否核發許可？

Hỏi 17: Trước ngày 28/8/2021, chủ thuê mới và người lao động đã ký kết giấy đồng ý tiếp tục tuyển dụng, và theo quy định đã nộp đơn cho Bộ Lao động xin cấp giấy phép tiếp tục tuyển dụng người lao động làm công việc khác với công việc trong giấy phép lao động trước đây, thì có được cấp phát giấy phép tiếp tục tuyển dụng hay không?

答：若新雇主與移工於本部110年8月27日修正發布轉換準則第7條規定生效日前(即110年8月28日(含)之前)，已合意接續從事同業別或不同工作類別，向本部申請或未申請三(雙)方合意接續聘僱許可，如新雇主與移工符合資格及應備文件齊備，本部將依修正前轉換準則規定進行審核。

Đáp: Nếu chủ thuê mới và người lao động đã đồng ý tiếp tục tuyển dụng làm việc trong cùng ngành nghề hoặc loại hình công việc khác nhau trước khi quy định của Điều 7 Quy tắc chuyển đổi chủ đã được Bộ Lao động sửa đổi và ban hành vào ngày 27/8/2021 có hiệu lực (tức trước ngày 28/8/2021), nộp đơn lên Bộ Lao động hoặc

chưa nộp đơn xin cấp giấy phép ba (hai) bên đồng ý tiếp tục tuyển dụng, nếu chủ thuê mới và người lao động phù hợp tư cách và chuẩn bị đầy đủ giấy tờ, Bộ Lao động sẽ xem xét theo Quy tắc chuyển đổi chủ trước khi sửa đổi.

問題十八：依本部110年8月27日修正發布轉換準則第7條規定，自110年8月29日(含)起，新雇主得以何種方式申請接續聘僱與移工原從事同一工作別之許可？

Hỏi 18: Theo quy định tại điều 7 của Quy tắc chuyển đổi chủ được Bộ Lao động sửa đổi và ban hành vào ngày 27/8/2021, kể từ ngày 29/8/2021, chủ thuê mới phải dùng phương pháp nào để xin giấy phép tiếp tục thuê lao động làm loại hình công việc giống như ban đầu?

答：新雇主倘持與外國人原從事同一工作類別之招募許可函或符合中央主管機關規定聘僱外國人資格函，可逕與原雇主、移工簽署三（雙）方合意接續聘僱證明文件，直接向本部申請接續聘僱許可，亦可至公立就業服務機構，以每週公開協調會議方式，並經開立接續聘僱證明書，並向本部申請辦理接續聘僱外國人許可。

Đáp: Chủ thuê mới nếu có giấy phép tuyển dụng người nước ngoài làm loại hình công việc giống như ban đầu hoặc có giấy xác nhận đủ điều kiện tuyển dụng người nước ngoài theo quy định của cơ quan có thẩm quyền Trung ương, có thể ký kết giấy chứng nhận ba (hai) bên đồng ý tiếp tục tuyển dụng với chủ ban đầu và người lao động, trực tiếp nộp đơn lên Bộ Lao động xin cấp giấy phép tiếp tục tuyển dụng, cũng như có thể đến cơ quan dịch vụ việc làm, với hình thức họp thương lượng công khai hàng tuần, và sau khi được cấp giấy chứng nhận tiếp tục tuyển dụng thì nộp đơn xin cho Bộ Lao động để xin cấp phát giấy phép tiếp tục tuyển dụng người nước ngoài.